

de

Vielen Dank, dass Sie sich für das TDA23-Dampfbügelisen von Bosch entschieden haben. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt. Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Gefahr durch Stromschlag oder Feuer! Anschlusswerte für die Benutzung dieses Geräts müssen mit den Informationen auf dem Typenschild übereinstimmen. Das Gerät niemals an die Stromversorgung anschließen, wenn Netzabel oder Gerät sichtbare Beschädigungen aufweisen.

Das Gerät muss mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls es unbedingt nötig ist, ein Verlängerungskabel zu benutzen, stellen Sie sicher, dass ein 16 Amperes (A) oder mehr ausgelegt ist und über eine Steckdose mit Erdungsanschluss verfügt. Unter ungünstigen Umständen kann es elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir die Verwendung eines Kabels mit einer Impedanz von maximal 0,27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

Greifen an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren. Das Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten benutzt werden. Gleiches gilt für Personen mit fehlender oder eingeschränkter Aufmerksamkeit, Aufsicht oder Anleitung. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit das Spielen mit dem Gerät verhindert wird.

Das Gerät auf einer stabilen Unterlage benutzen und abstellen. Beim Abstellen in einer Halterung (z. B. Bügelbrett) sichergehen, dass diese(s) auf einer stabilen Fläche steht.

Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist bzw. wenn Wasser austritt. Vor der weiteren Verwendung muss das Gerät von einem autorisierten Kundendienst geprüft werden.

Netzstecker ziehen, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen, oder nach vorhandenem Wasser nach dem Gebrauch ausgießen.

Das Bügeleisen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät niemals unter dem Wasserhahn halten, um mit Wasser zu füllen. Das Gerät keinen Witterungsbedingungen aussetzen (Regen, Sonne, Frost, etc.). Den Netzstecker nicht am Netzabel aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen. Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z. B. Austausch eines fehlerhaften Netzabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden. Das Bügeleisen von der Stromversorgung trennen, wenn Sie sich vom Gerät entfernen müssen.

Vor dem ersten Gebrauch

Tank des Bügeleisens mit Leitungswasser füllen und den Temperaturregler auf „max“ stellen. Gerät anschließen. Wenn das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (Kontroll-Lampe erlischt), Wasser durch Einstellen des Dampfreglers auf „2“ und wiederholtes Drücken der Taste ☞ verdampfen lassen. Beim ersten Dampfbugeln den Dampf zunächst nicht gegen die Bügelwäsche richten, da sich noch Verunreinigungen in der Dampfkammer befinden könnten.

Das Kabel kann im hinteren Bereich des Geräts aufgewickelt werden. Zuleitung nicht zu straff aufwickeln.

Reinigen

⚠ Vorsicht! Verbrennungsgefahr! Tank nie entkalken oder mit Reinigungs- bzw. Lösungsmitteln behandeln: Bügeleisen würde beim Dampfen trocknen.

Stecker ziehen und Sohle nur feucht abwischen, danach abtrocknen. Bei stärker verschmutzter Sohle ein mit farblosem Essig getränktes Leinentuch kalt bügeln. Danach die Sohle mit Wasser abwischen und gut trocknen.

Oder: Rückstände sofort mit einem dick gefalteten, trockenen Baumwolltuch bei maximaler Temperatureinstellung abreiben.

Durch die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht in Berührung mit Metallgegenständen kommen. Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Scheuerschwämme noch Chemikalien.

Zusätzliche Funktionen

Mehrfaches Entkalkungssystem

Einige Modelle dieser Reihe verfügen über das „AntiCalc“-Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean“-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.

2. calc'n clean

Die „calc'n clean“-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, benutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.

Den Wassertank füllen, den Temperaturregler auf „max“ stellen und das Bügeleisen anschließen.

Nach der Aufwärmphase Netzstecker ziehen und Bügeleisen über ein Waschbecken halten. Den Dampfreger ausbauen, indem Sie ihn gedrückt halten und dabei auf die Position „calc“ drehen (Bild 9). Bügeleisen leicht schütteln. Kochendes Wasser und Dampf spülen Kalk oder eventuelle Ablagerungen heraus. Wenn das Bügeleisen nicht mehr tropft, Dampfreger in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und auf die Position „0“ stellen. Bügeleisen erneut aufheizen, bis das restliche Wasser verdampft ist.

Wenn die Nadel des Dampfreglers verschmutzt ist, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen mit Essig von der Nadelspitze und spülen Sie mit klarem Wasser nach.

3. anti-calc

Die „anti-calc“-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbugeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „anti-calc“-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

„Secure“-Abschaltautomatik Bild 10 (Je nach Modell)

Die „Secure“-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen aus, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, erhöht so die Sicherheit und spart Energie. Direkt nach dem Einstecken ist die Funktion zunächst zwei Minuten lang inaktiv, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.

Wenn das Bügeleisen nach Ablauf dieser Zeit nicht benutzt wird, schaltet die Sicherheitsautomatik das Gerät automatisch aus, nach 8 Minuten, wenn es ausgeschaltet, oder nach 30 Sekunden, wenn es auf der Bügelsohle oder auf der Seite liegt. Die Kontroll-Lampe beginnt dann zu blinken. Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen Sie es leicht.

Spray ☞ Bild 5 N'utilisez pas la fonction jet d'eau avec la soie.

Jet de vapeur ☞ Bild 6 (Selon modèle) Température: „max“ Appuyez plusieurs fois sur la touche ☞ et attendez au moins 5 secondes après chaque actionnement.

Pressing vertical Bild 7 (Selon modèle) Réglez la température sur „max“ Suspendez le vêtement à un cintre.

Déplacez le fer verticalement à une distance de 10 cm du vêtement puis appuyez plusieurs fois sur la touche en observant des pauses de 5 secondes minimum à chaque fois.

Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des vêtements qui sont portés. Ne jamais projeter de la vapeur vers des personnes ou des animaux.

Après chaque repassage Bild 8 (Selon modèle) **Aidez le régulateur de vapeur sur '0' et débranchez la fiche mâle de la prise de courant!**

Videz le réservoir; maintenez la pointe du fer à repasser tournée vers le bas sans toucher ce dernier légèrement. Rangez le fer en appuyi sur son arrête, pas sur sa semelle.

Vous pouvez enrouler le cordon à l'arrière de l'appareil. Lorsque vous enroulez le cordon d'alimentation, ne le tenez pas trop.

Nettoyage **Ne prévoyez pas de brûler!** **Prudence! Risque de brûlures!** **Ne débranchez jamais le réservoir, ne le traitez jamais avec des détergents ou solvants: le fer pourrait pendant le repassage à la vapeur.**

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis attendez que la semelle ait refroidi.

N'essuyez le corps de l'appareil et la semelle qu'avec un chiffon humide puis séchez-les.

Si la semelle est assez encrassée, repassez à froid un coton imbibé de vinaigre incolore. Essayez ensuite puis séchez bien.

Ou bien: Enlevez immédiatement les résidus en frottant l'appareil, réglé sur la température maximale, sur un chiffon sec en coton plié épaïs.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurer ou produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Fonctions supplémentaires

Système de détartrage multiple Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage „AntiCalc“ (= composant 1 + 2 + 3).

1. self-clean

À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système „self-clean“ élimine les dépôts calcaires dans l'appareil.

2. calc'n clean

La fonction „calc'n clean“ permet d'éliminer les particules de calcaire de la chambre à vapeur. Si l'eau de votre région est très calcaire, utilisez cette fonction environ toutes les deux semaines.

Remettez le réservoir d'eau, réglez le thermostat sur la position „max“ et branchez le fer à repasser.

Après une période de chauffage nécessaire, débranchez le fer à repasser et tenez-le au-dessus d'un évier. Enlevez le régulateur de vapeur en le tournant dans la position „calc“ tout en appuyant dessus (Fig. 9). Secouez délicatement le fer à vapeur. De l'eau bouillante et de la vapeur en sortent, drainant au passage tartré et dépôts calcaires.

Advertencias generales de seguridad

⚠ Peligro de sacudidas eléctricas e incendio! Conecte y use el aparato sólo en conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

Apres avoir branché le fer à l'installation électrique, la fonction d'arrêt automatique sera inactive pendant 2 minutes afin de permettre au fer d'atteindre la température sélectionnée.

Gebrauch Die Kontroll-Lampe leuchtet beim Aufheizen, sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Ist das Bügeleisen einmal heiß, kann beim Aufheizen weiter gebügelt werden. Wasche nach Pflegekennzeichen sortieren und mit der niedrigsten Temperatur „-“ beginnen.

Tank füllen Bild 1

☞ Dampfreger auf „0“ stellen und Stecker ziehen! Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z. B. Parfüm, beschädigt das Gerät.

Jedliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust. Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlage oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.

Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

Niemals über die „max“-Markierung befüllen.

Bügeln ohne Dampf Bild 2 Dampfreger auf „0“ stellen. Temperaturregler auf die gewünschte Position drehen. Gegebenenfalls Spray verwenden.

Bügeln mit Dampf Bild 3 Ist nur möglich, wenn der Temperaturregler in dem Bereich zwischen den Markierungen „-“ und „max“ eingestellt ist, weicher mit dem Dampfsymbol markiert ist. Temperaturregler auf Position „-“: Dampfreger auf „1“ stellen. Temperaturregler auf Position „-“: Dampfreger auf „2“ stellen.

Extra-Dampf Bild 4 Zum leichteren Bügeln stark zerknitterter Bügelwäsche oder dicker Materialien kann die Dampfmenge kurzzeitig erhöht werden. Dazu den Temperaturregler auf „max“ stellen. Im Abstand von 5 Sekunden mehrmals die Taste ☞ drücken.

Spray ☞ Bild 5 Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

Dampfstoß ☞ Bild 6 (Je nach Modell) Temperaturregler auf „max“ stellen. Taste ☞ mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Vertikaldampf Bild 7 (Je nach Modell) Temperaturregler auf „max“ stellen. Kleidungsstück auf einen Bügel hängen.

Bügeln senkrecht in einem Abstand von etwa 10 cm entlangführen und Taste „Dampfen“ drücken, bis mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken. Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!

Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.

Nach jedem Bügeln Bild 8 **Dampfreger auf „0“ stellen und Stecker ziehen!** Tank entleeren: Bügeleisen mit der Spitze nach unten halten und leicht schütteln.

Auf dem Heck stehend aufbewahren, nicht auf der Sohle.

Wenn der Sicherheitskreislauf in horizontaler oder seitlicher Position ausgelöst wird, tritt Wasser aus den Öffnungen aus. Entleeren Sie den Tank und schließen Sie das Bügeleisen erneut an, bis alle Wasserreste beseitigt sind.

Große Einfüllöffnung mit Deckel Bild 11 (abhängig vom Modell)

Entsorgung Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikgeräte – (WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Bitte sichern sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Bosch herunterladen.

Plug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

Unplug the iron from the mains supply when you have to leave the iron unattended.

Before using your appliance for the first time Fill the tank of the iron with tap water and set the temperature control to „max“.

Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light goes out), let the water create steam by setting the control to „2“ and by repeatedly pressing the button ☞.

When using the steam function for the first time, do not direct the steam towards the laundry, as there could still be contaminants in the steam dispenser.

Using the appliance The pilot light illuminates while the iron is heating up. As soon as the selected temperature has been reached, the pilot light goes out. Do not use condensation water from tumble dryers, fridges or similar. If the iron is already hot, you can continue ironing while the iron is heating up.

Sort laundry according to the fabric care labels and start at the lowest temperature „-“.

Vertical steam feature (depending on model) Set temperature to „max“ Hang article of clothing on a clothes hanger.

Operate the iron in a vertical position at a distance of 10 cm / 4 in. and press the button repeatedly with pauses of dry least 5 seconds.

Never direct the steam jet at garments that are being worn. Never aim the steam at people or animals.

After each ironing Bild 8 **Set steam control to "0" and remove the plug!** Empty the tank: Hold the iron with the tip pointing downwards and shake gently.

Store the iron on its rear, not on the soleplate. The cable can be wound up at the rear of the appliance. Do not wrap the power cord too tight!

Cleaning the appliance **⚠ Caution! Risk of burns!** Never decalcify the tank or treat it with detergents or solvents: otherwise the iron will drip water whilst steaming!

Put out the plug and leave the soleplate to cool down. Wipe the housing and soleplate with a damp cloth only, then dry.

If the soleplate is very dirty, run the cold iron over a linen cloth soaked in white vinegar. Then wipe with water and dry thoroughly.

Or: Immediately rub off residue with a thickly folded, dry cotton cloth at maximum temperature setting.

To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

Additional functions **Multiple descaling system** Depending on the model, this range is equipped with the "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) descaling system.

1. self-clean Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.

2. calc'n clean The "calc'n clean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber. Use this function approximately every 2 weeks, if the water in your area is very hard.

Fill the water tank, set the temperature dial to the "max" position and plug in the iron.

After the necessary warm-up period, unplug the iron and hold it over a sink. Take out the steam regulator by turning it to the position "calc" while pressing it (Fig. 9). Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there. When the iron stops dripping, reassemble the steam regulator in reverse order and move it to the "0" position. Heat up the iron again until the remaining water has evaporated.

If the steam regulator needle is soiled, remove any deposits from the needle tip with vinegar and rinse off with clean water.

3. anti-calc The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

"Secure" auto shut-off function Bild 10 (depending on model) The "Secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy.

After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.

Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0,27 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.

Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.

La plancha tiene que utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.

Cuando se coloque sobre su soporte, asegurese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.

No ha de utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga de agua, hay que hacerla revisar por el Servicio Técnico Autorizado antes de volverla a usar.

Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.

No sumerja la plancha en agua o en cualquier otro líquido.

No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc)

No desenchufe el aparato de la toma de corriente, tirando del cable.

Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado.

No deje la plancha sin vigilancia cuando esté conectada a la alimentación.

Antes de usar la plancha por vez primera Antes el depósito de la plancha con agua de la red y colocar el mando regulador de temperatura en la posición "max"

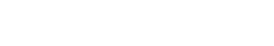
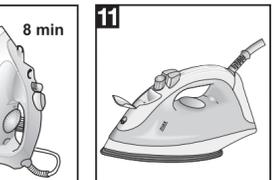
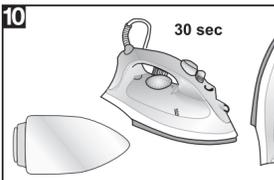
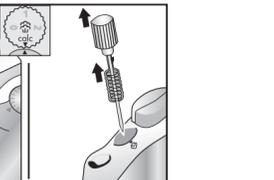
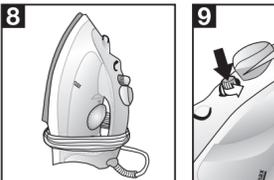
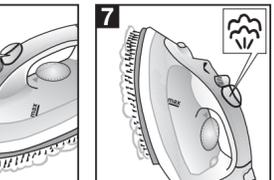
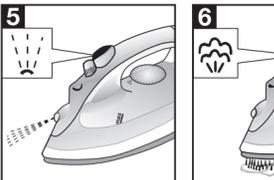
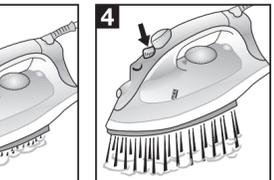
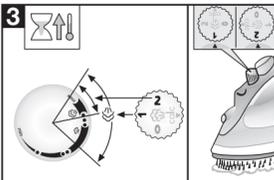
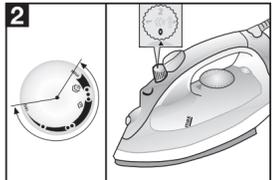
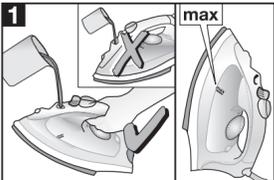
Enchufar el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (el piloto se apaga), hacer evaporar el agua colocando el regulador de vapor en posición "2" y accionando repetidas veces el botón ☞.

Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la punta hacia abajo y agítala ligeramente. ¡No colorea nunca sobre la suela!

La plancha se puede guardar en posición vertical y con el depósito vacío.

Conexión se puede guardar enrollando el cable de conexión al enrollarlo!

Limpieza y conservación de la plancha **⚠ Atención! ¡Peligro de quemadura!** No descalcificar o limpiar nunca el depósito con productos de limpieza o disolventes ya que podría gotear al utilizar el vapor.



006 TDA23_1/110
de,en,fr,es,nl,it,pt,pl

Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

Unplug the iron from the mains supply when you have to leave the iron unattended.

Before using your appliance for the first time Fill the tank of the iron with tap water and set the temperature control to „max“.

Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light goes out), let the water create steam by setting the control to „2“ and by repeatedly pressing the button ☞.

When using the steam function for the first time, do not direct the steam towards the laundry, as there could still be contaminants in the steam dispenser.

Using the appliance The pilot light illuminates while the iron is heating up. As soon as the selected temperature has been reached, the pilot light goes out. Do not use condensation water from tumble dryers, fridges or similar. If the iron is already hot, you can continue ironing while the iron is heating up.

Sort laundry according to the fabric care labels and start at the lowest temperature „-“.

Vertical steam feature (depending on model) Set temperature to „max“ Hang article of clothing on a clothes hanger.

Operate the iron in a vertical position at a distance of 10 cm / 4 in. and press the button repeatedly with pauses of dry least 5 seconds.

Never direct the steam jet at garments that are being worn. Never aim the steam at people or animals.

After each ironing Bild 8 **Set steam control to "0" and remove the plug!** Empty the tank: Hold the iron with the tip pointing downwards and shake gently.

Store the iron on its rear, not on the soleplate. The cable can be wound up at the rear of the appliance. Do not wrap the power cord too tight!

Cleaning the appliance **⚠ Caution! Risk of burns!** Never decalcify the tank or treat it with detergents or solvents: otherwise the iron will drip water whilst steaming!

Put out the plug and leave the soleplate to cool down. Wipe the housing and soleplate with a damp cloth only, then dry.

If the soleplate is very dirty, run the cold iron over a linen cloth soaked in white vinegar. Then wipe with water and dry thoroughly.

Or: Immediately rub off residue with a thickly folded, dry cotton cloth at maximum temperature setting.

To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

Additional functions **Multiple descaling system** Depending on the model, this range is equipped with the "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) descaling system.

1. self-clean Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.

2. calc'n clean The "calc'n clean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber. Use this function approximately every 2 weeks, if the water in your area is very hard.

Fill the water tank, set the temperature dial to the "max" position and plug in the iron.

After the necessary warm-up period, unplug the iron and hold it over a sink. Take out the steam regulator by turning it to the position "calc" while pressing it (Fig. 9). Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there. When the iron stops dripping, reassemble the steam regulator in reverse order and move it to the "0" position. Heat up the iron again until the remaining water has evaporated.

If the steam regulator needle is soiled, remove any deposits from the needle tip with vinegar and rinse off with clean water.

3. anti-calc The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

"Secure" auto shut-off function Bild 10 (depending on model) The "Secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy.

After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.

Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0,27 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.

Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.

La plancha tiene que utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.

Cuando se coloque sobre su soporte, asegurese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.

No ha de utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga de agua, hay que hacerla revisar por el Servicio Técnico Autorizado antes de volverla a usar.

Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.

No sumerja la plancha en agua o en cualquier otro líquido.

No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc)

No desenchufe el aparato de la toma de corriente, tirando del cable.

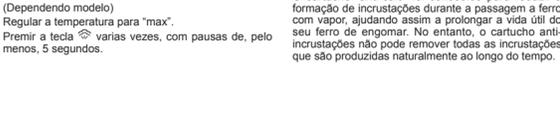
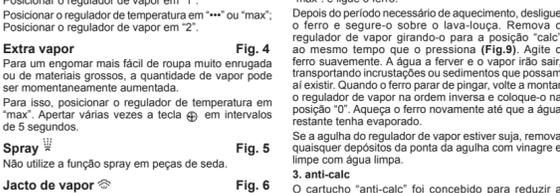
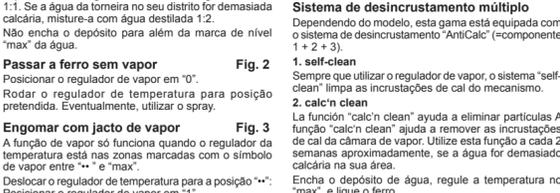
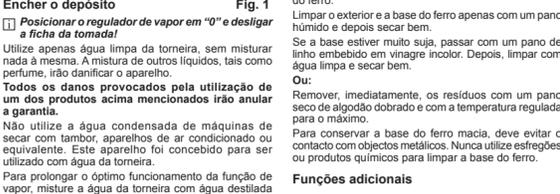
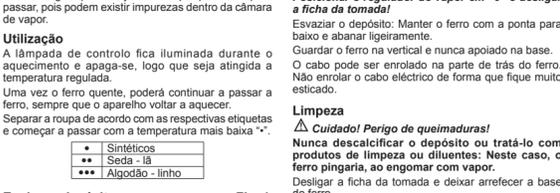
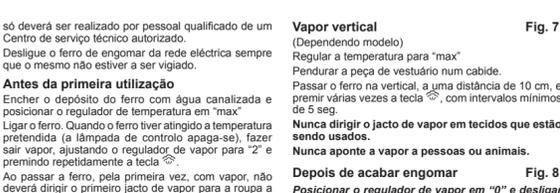
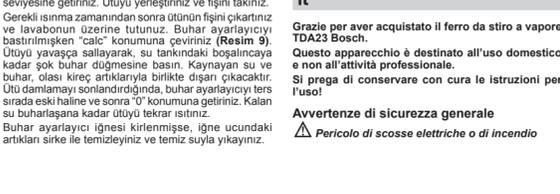
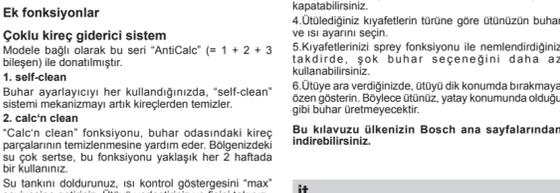
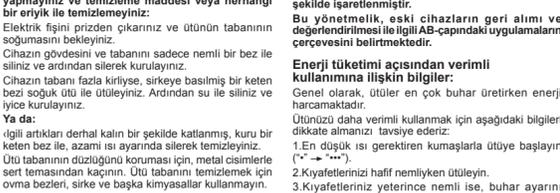
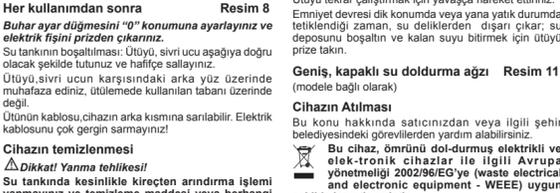
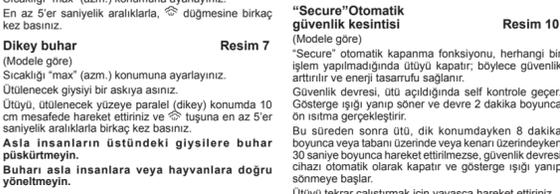
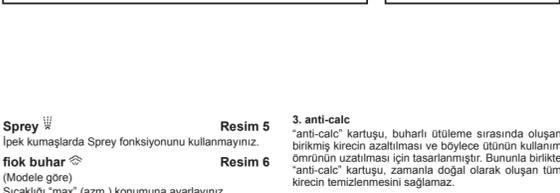
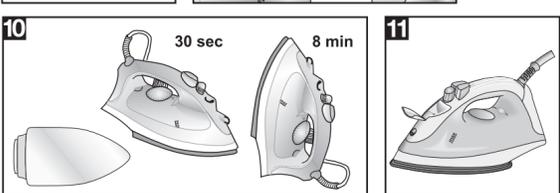
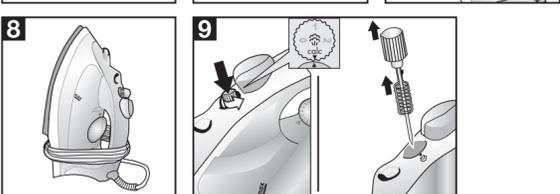
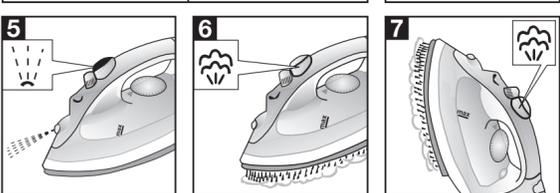
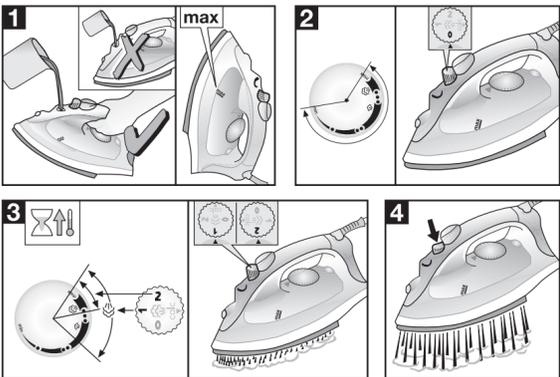
Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado.

No deje la plancha sin vigilancia cuando esté conectada a la alimentación.

Antes de usar la plancha por vez primera Antes el depósito de la plancha con agua de la red y colocar el mando regulador de temperatura en la posición "max"

Enchufar el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (el piloto se apaga), hacer evaporar el agua colocando el regulador de vapor en posición "2" y accionando repetidas veces el botón ☞.



Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.

Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact als u geen toezicht op kunt houden.

Voor het eerste gebruik
De tank van het strijkijzer vullen met leidingwater en de temperatuurregelaar op "max" zetten.
Het apparaat aansluiten. Wanneer het strijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt (controlelampje gaat uit), het water laten verdampen door de stoomregelpomp op "2" te zetten en meermalen op toets te drukken. Wanneer u voor het eerst strijkt met stoom, de stoom niet direct op het strijkijzer richten, omdat de stoom nog verontreinigingen kan bevatten.

Gebruik
Het controlelampje brandt tijdens het opwarmen en gaat uit zodra de ingestelde temperatuur is bereikt.
Als het strijkijzer al warm is, kunt u strijken tijdens het opwarmen.
Het wasgoed sorteren volgens de voorschriften op de etiketten in de tekstiel en beginnen met de laagste temperatuur "•".

- Synthetische stof
- Zijde - Wo
- Katoen - Linnen

Tank vullen **afb. 1**
 Stoomregelpomp op "0" zetten en de stekker uit het stopcontact trekken!
Het gebruik schoon water uit de kraan zonder dit ergens mee te mengen. Toevoeging van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.
Elke schade die door de hiervoor vermelde producten voortvloeit, maakt de garantie ongeldig.
Gebruik geen condenswater uit een droger, airconditioning en dergelijke. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik van normaal kraanwater.

Om de optimale stoomfunctie te verlenen kunt u kraanwater mengen met een gelijkje hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het kraanwater met gedestilleerd stoom in een verhouding van 1:2.
Niet verder vullen dan het maximale waterniveau (aanduiding "max").

Strijken zonder stoom **afb. 2**
Stoomregelpomp op "0" zetten.
Temperatuurregelaar op de gewenste stand draaien. Eventueel spray gebruiken.

Strijken met stoom **afb. 3**
De stoomfunctie is enkel te gebruiken wanneer de temperatuurregelaar zich bevindt in de zones aangeduid met het stoomsymbool tussen "•" en "max".
Temperatuurregelaar op stand "•••" of "max".
Temperatuurregelaar op stand "•••" of "max".
Stoomregelpomp op "2" zetten.

Extra stoom **afb. 4**
Om het strijken van sterk gekruimd wasgoed of dikke materialen te versnellen, kan de stoomhoeveelheid korter tijd worden verhoogd.
Hiertoe zet u de temperatuurregelaar op "max". Druk om de vijf seconden herhaaldelijk op de toets .

Spray **afb. 5**
Gebruik de sproefunctie niet op zijde.

Stoomstoot **afb. 6**
(Naar gelang model)
Temperatuur op "max" zetten.
Toets herhaald indrukken met tussenpozen van 5 seconden.

Questo apparecchio deve essere collegato e usato solo in conformità ai dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche.
Niente collegare mai l'apparecchio all'alimentazione di rete, se il cavo o lo stesso apparecchio presentano segni visibili di danneggiamento.
Questo apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente elettrica con messa a terra. Se deve essere utilizzato nel cavo di rete, verificare che sia adatto per 16 A almeno e che abbia una presa con conduttore di terra.
Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione o lo stufamento della rete, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0,27Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.
Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
Questo apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se non sotto attenta sorveglianza o dopo aver ricevuto le relative istruzioni.
I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie piana.
Se collocato su un sostegno, verificare che la superficie di appoggio del sostegno sia stabile.
Il ferro da stiro non deve essere utilizzato se ha subito una caduta, se sono visibili segni di danneggiamento o se deve essere usato in tal caso, deve essere controllato da un centro di assistenza tecnica prima di essere riutilizzato.
Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri fluidi.
L'apparecchio non deve essere messo direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
Non lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc.).
La spina elettrica non deve essere estratta dalla presa di corrente tirando dal cavo.
Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo averlo spento o se si sospetta un guasto.
In alcune situazioni potrebbe essere necessaria eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
Scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete se ci si deve allontanare e lasciarlo incustodito.

3. anti-calc
"anti-calc" kartuşu, buharlı ütüleme sırasında oluşan birikmiş kirecin azaltılması ve böylece ütüünün kullanım ömrünü uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuşu, zamanla dogulu olarak oluşan tüm kirecin temizlenmesini sağlar.
"Secure" Otomatik Güvenlik kensitisi **Resim 10**
(Model göre)
"Secure" otomatik kapanma fonksiyonu, herhangi bir işlem yapılmadığında ütüü kapatır; böylece güvenlik arttırılır ve enerji tasarruflu sağlar.
Güvenlik devresi, ütü açıldığında self kontrol çeker. Gösterge ışığı yanıp söner ve devre 2 dakika boyunca ön ısıtma gerçekleştirir.
Su süreden sonra ütü, dik konumdayken 8 dakika boyunca veya altında üzende veya kenarı ızınenirken 30 saniye boyunca hareket ettirilmezse, güvenlik devresi cihazı otomatik olarak kapatır ve gösterge ışığı yanıp sönmeye başlar.
Ütüü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz. Emniyet devresi dik konumda veya yana yatık durumda tetiklendiği zaman, su deliklerinden dışarı çıkar; su deposunu boşaltın ve kalan suyu bittirmek için ütüü prize takın.

Geniş, kapaklı su doldurma ağı **Resim 11**
(Modeli bağı olarak)
Bu cihaz, ömrünü dol-durmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EC'ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlemiştir.
Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve depolanmasını ille ilgili AB çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Eneri tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:
Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcarlar.
Ütüünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alınmayı tavsiye ederiz.
1. En düşük ısı gerektiren kumaşları ütüye başlayın ("•" → "••").
2. Kiyafetinizi hafif nemliken ütüleyin.
3. Kiyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kiyafetlerin türüne göre ütüünüzü buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kiyafetleriniz spray fonksiyonu ile nemlendirilmiş ise, ütüleme için buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiginde, ütüyü dik konumda bırakmayı göz gösterin. Böylece ütüünüz, yatay konumda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.
Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Al primo impiego
Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua di rubinetto e disporre il regolatore temperatura su "max". Collegare l'apparecchio. Quando il ferro da stiro ha raggiunto la temperatura desiderata (la lampada spia si spegne), fare evaporare l'acqua disponendo il regolatore di vapore su "2" e premendo ripetutamente il pulsante .

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Verticale stoom **afb. 7**
(Naar gelang model)
Temperatuur op "max" zetten.
Het kledingstuk op een hanger hangen.
Het strijkijzer er loodrecht op een afstand van 10 cm langs bewegen en toets meermalen indrukken met tussenpozen van minstens 5 seconden.

Niet toegenwoordig op kleding die op dat moment gedroogd wordt.
Richt de stoom nooit op mensen of dieren.

Na het strijken **afb. 8**
Stoomregelpomp op "0" zetten en de stekker uit het stopcontact trekken!
Tank leegmaken. Het strijkijzer met de punt naar beneden houden en licht schudden.
Bewaar het apparaat in verticale stand, dus niet rustend op de voet.

Reinigen
⚠ Voorzichtig! Risico van brandwonden!
De tank nooit ontkalken of behandelen met reinigings- of oplosmiddelen; het strijkijzer gaat dan druppelen bij het stoomstrijken!
De tank niet uit het stopcontact trekken en de voet laten afkoelen.
De behuizing en de voet afvegen met een vochtige doek en drogen.

Als de voet erg vuil is, strijkt u een in kleurloos azijn gedoemde linnen doek met het koude strijkijzer. Daarna afvegen met water en goed drogen maken.
Of:
Vuilresten direct met een dikke, droge katoenen doek afvegen bij maximale temperatuurstelling.
Houd de zooplaf glad door te voorkomen dat deze hard in aanraking komt met metalen voorwerpen. Gebruik nooit een scrubbers of chemicaliën om de zooplaf te reinigen.

Extra functies
Meervoudig ontkalksysteem
Afhankelijk van het model is deze serie uitgerust met het "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) ontkalksysteem.
1. self-clean
Telkens wanneer u de stoomregelaar draait, maakt het "self-clean" systeem het mechanisme vrij van kalkaanslag.
2. self-clean
De "calc'n clean"-functie helpt om kalkdeeltjes uit de stoomreservoir te verwijderen. Gebruik deze functie ongeveer elke 2 weken als het water in uw woongebied erg hard is.
Vul het waterreservoir en zet de temperatuurregelaar op "max". Steek de stekker van het strijkijzer nu in het stopcontact.

Na de benodigde opwarmtijd haalt u de stekker uit het stopcontact en houdt u het strijkijzer boven een kledingstuk dat u wilt strijken zittend. Als het strijkijzer in de stand "calc" te draaien en hem tegelijkertijd ingedrukt te houden (afb.9). Beweeg het strijkijzer voorzichtig heen en weer. Kokend water in stoom komen eruit, dus is het kledingstuk niet te heet. Als het strijkijzer niet meer druppelt plaatst u de stoomregelaar weer in omgekeerde volgorde terug en zet u deze op de stand "0". Laat het strijkijzer weer warm worden totdat het weer in de stand "max" is.
Als de naald van de stoomregelaar vervuld is, verwijderd u eventuele aanslag op het uiteinde van de naald met azijn en spoelt u het na met schoon water.

3. anti-calc
Het "anti-calc" patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling te voorkomen en te verminderen. Het patroon is gemaakt van een speciale kunststof die kalkafzet voorkomt. Het patroon is gemaakt van een speciale kunststof die kalkafzet voorkomt. Het patroon is gemaakt van een speciale kunststof die kalkafzet voorkomt.

Riempire il serbatoio **figura 1**
⚠ Disporre il regolatore vapore su "0" ed estrarre la spina!
Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggierebbe l'apparecchio.
Qualunque danno provocato dall'uso dei suddetti prodotti annulla la garanzia.
Non utilizzare l'acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d'aria o simili. Questo apparecchio è progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.
Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l'acqua del rubinetto, fornita dall'acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.
Non riempire mai oltre il livello contrassegnato con "max".

Stirare senza vapore **figura 2**
Disporre il regolatore vapore su "0".
Ruotare il regolatore temperatura sulla posizione desiderata. Eventualmente utilizzare lo spray.

Stirare con vapore **figura 3**
La funzione vapore, è valida solo quando il regolatore della temperatura si trova nelle parti indicate dal simbolo di vapore tra "•" e "max".
Regolare temperatura sulla posizione "•••": disporre il regolatore vapore su "1".
Regolare temperatura sulla posizione "•••" o "max": disporre il regolatore vapore su "2".

Extra vapore **figura 4**
Per stirare più facilmente biancheria molto sgualcita o materiali, più spessi, la quantità di vapore può essere aumentata l'operamente.
A tal fine, disporre il regolatore temperatura su "max".
Premere ripetutamente il tasto d'intervallo di 5 secondi.

Spray **figura 5**
La funzione Spray non deve essere usata con la seta.

Colpo di vapore **figura 6**
(secondo il modello)
Regolare su "max" la temperatura.
Premere più volte il pulsante ad intervalli di almeno 5 secondi.

Vapore verticale **figura 7**
(A seconda del modello)
Regolare su "max" la temperatura.
Appendere il capo ad una gruccia.
Ferro da stiro verticale: passarlo ad una distanza di 10 cm e premere più volte il pulsante ad intervalli di almeno 5 secondi.

Non dirigere mai il vapore verso persone o animali
Dopo ogni stiratura **figura 8**
Disporre il regolatore vapore su "0" ed estrarre la spina!
Vuotare il serbatoio; mantenere il ferro da stiro con la punta rivolta verso il basso e scuotere leggermente.
Conservarlo deponendolo sul supporto posteriore e non sulla piastra stirante.
Il capo può essere avvolto nella zona posteriore dell'apparecchio. Non avvolgere troppo stretto il cavo di alimentazione.

Pulizia
⚠ Attenzione! Pericolo di ustioni!
Non decalcificare mai il serbatoio, né trattarlo con prodotti per la pulizia. Pulire il serbatoio con un panno morbido e umido.
Non lavare il serbatoio con acqua calda.
Non lavare il serbatoio con acqua calda.
Non lavare il serbatoio con acqua calda.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

Uso
La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare. Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura richiesta.

"Secure" Automatiche uitschakbeveiliging **afb. 10**
(Naar gelang model)
De "Secure" automatische uitschakbeveiligingsfunctie schakelt het strijkijzer uit als het onbeveerd wordt achtergelaten. Dit verhoogt de veiligheid en bespaart energie.
De functie gedurende de eerste 2 minuten direct na het aansluiten van het strijkijzer niet actief, om zodzende de gewenste strijk temperatuur te kunnen bereiken. Daarna schakelt het strijkijzer automatisch uit wanneer het gebruik wordt na 8 minuten in verticale stand of na 30 glijbe vasthoudende herhangi bir işlem yapmadan onunun zide ligi. Het controlelampje gaat dan knippen.
Om het strijkijzer weer te activeren hoort u slechts voorzichtig er mee te bewegen.
Om het apparaat weer in werking te stellen, volstaat het om het toestel licht te draaien.

Grote vuloppening met dekse **afb. 11**
(afhankelijk van het model)
Afvoer van afval verpakkingsmateriaal en uw oude strijkijzer
Voor recente informatie over het afvoeren hiervan kunt u terecht bij de gemeente.
⚠ Dit apparaat is gekennmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE).
De richtlijn geeft het kader aan voor de in EU geldige terugwinning en verwerking van oude apparaten.

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Bosch.

tr **EEE yönetmeliğine uygundur**
Bosch TDA23 buharlı ütüü satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Bu cihaz, evde kullanılmak üzere üretilmiş olup, ticari kullanım için elverişli değildir.
Kullanım kılavuzunu itinali bir şekilde okuyunuz ve ilerde lazzam olma ihtimalinden dolayı saklayınız!
Genel güvenlik uyarıları
⚠ Elektrik şoku veya yangın tehlikesi!
Bu cihaz, özellikle plakasında verilen bilgileri uygun olarak elektrikle bağlanmalı ve kullanılmalıdır.
Kabloda veya cihazda belirgin hasarlar olması durumunda, cihazı asla elektrikli prizden takmayınız.
Bu cihaz, topraklı prize takılmamalıdır. Mutlaka bir uygun kablosu kullanılması gereklidir, kablolu 16A prize daha fazlasına uygun olduğundan ve bir topraklı prize sahip olduğundan emin olunuz.
Cihazı çocuklardan uzak tutunuz.
Çevre gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmalarını gibi elverişsiz sebebe şartlarından kaçınmak için ütüünüzün 0,27 Ω Gereksiz kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir.
Bu cihaz, başkasının gözetimi veya izlemi olmadıkça kullanılmalıdır. Özellikle çocukların erişimine izin verilmemelidir.
Ütüü desteği üstüne konulduğunda zaman, desteğin üstünde bulundugu yüzey mutlaka dengeli olmalıdır.
Ütü düğürüldüğünde, belirgin hasarlar ortaya çıktığında veya su zımsına maruz kaldığında kullanılmayaz. Ütüü tekrar kullanmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmesi gerekir.
Cihazı su doldurmadan veya kullanımdan sonra cihazda kalan suyu dökmekten önce fişini prizden çekiniz.

Uitruimte **afb. 12**
De tank van het strijkijzer vullen met leidingwater en de temperatuurregelaar op "max" zetten.
Het apparaat aansluiten. Wanneer het strijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt (controlelampje gaat uit), het water laten verdampen door de stoomregelpomp op "2" te zetten en meermalen op toets te drukken. Wanneer u voor het eerst strijkt met stoom, de stoom niet direct op het strijkijzer richten, omdat de stoom nog verontreinigingen kan bevatten.

Gebruik
Het controlelampje brandt tijdens het opwarmen en gaat uit zodra de ingestelde temperatuur is bereikt.
Als het strijkijzer al warm is, kunt u strijken tijdens het opwarmen.
Het wasgoed sorteren volgens de voorschriften op de etiketten in de tekstiel en beginnen met de laagste temperatuur "•".

Tank vullen **afb. 1**
 Stoomregelpomp op "0" zetten en de stek